

Franckesche Stiftungen zu Halle

**Reči Božj: Kteréz se we dny Nedělnj, Slawnostj wýročnj, w
Středy a Pátky, y některé Swátky, w shromážďenjch
Cýrkewnjch, pro základ služby slova ...**

[Kralice], 1616

Na den narozenj Krysta Pána

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228932](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228932)

- 23 milágtie snažně. * Zne wu zrozent gsaice nez
poruštědného semene/ale z neporuštědné
ho/šrže žiwé slovo Boží/a zůstawagich na
24 wěky. * Nebo wšselité tělo gest jako tráwa
a wšselitá sláwa člověka, jako kwět tráwy.
25 Wšwadla tráwa/a kwět gegi spadl: * Ale slo
wo Páně zůstawá na wěky. Totot pak gest
to slo wo, kteréž zvěstowano gest wám.

Na den naroženj Kry- sta Pána.

A Na Wítěním.

W O Wěčném a přediwném ro-
du Syna B. z Otce wěčného.

První Keci.

Isai: xi.

- 1 **A** le wraadet prautek z pakezu Isai/
a wšstřeleť zkolenú geho wro-
2 ste/la jomocce penese: * Maněmž
odpočine Duch Hospodini/ duch
maudrosti a rozuinnosti/ Duch radny a saby/
3 Duch wmenj a bájně Hospodine wy: * A bu
de s st

de s stžitedlnš w bázi Hospodinowě/a ne-
 budeť podle widěni oči swých, sanditi/ani po-
 dlě slýšeni vsi swých, trestati. *Ale sanditi bu 4
 de chudě podle sprawedlnosti/a w prawosti tře-
 stati těch w zemi. Biti jagisté bude zemi ho-
 li vsi swých/a duchem rtů swých zabije bez-
 božného. *Nebo sprawedlnost bude pasem s
 bedr geho/a prawda přepásáním ledwí geho:
 *Y bude bydliti wlk s beránkem/a Wardus s 6
 kozlákem ležeti:kolikž tele a lwice, y krmnš
 dobytek, spolu budou: a malé pacholátko ge-
 porvede. * [Zaké] y kráva a nedwědice, spo- 7
 lu pásti se budou/a plod gegich spolu ležeti:
 Lew pak gako wůl plemý gisti bude: *A lýtž 8
 had nad děrau, pohráwati bude s dítětem pr-
 ší poživagichm/ a to kterěž ošaweno gest,
 směle sáhne rukau swau do dity Bazalísko-
 wy: *Dewštkodi/aniž zahubí/nawšš mé ho- 9
 že swatě: Nebo země naplněna bude známo-
 sti Hospodina/tať gako wodami moře napl-
 něno gest. *A budeť w ten den/že, na točen 10
 Zai, kterýž stane za korauhem národům/po-
 haně pilně práti se budou: nebo odpočívání
 geho bude slawné.

Matuus 1.

Kniha

- 1 **R**íha rodu Gejisse Krysta/Cyna
- 2 **K** Dawidowa, syna Abrahamowa.
- 3 **A** *Abraham zplodil Izáta. Izák
- 4 **J** pat zplodil Jakoba. Jakab zplodil
- 5 **J** Júdu, a bratši geho. *Júdas pat zplodil Já
- 6 **r**esa, a Járu; Éamar. Jares pat zplodil Ero
- 7 **m**a. Erom zplodil Arama. *Aram pat zplo
- 8 **d**il Aminadaba. Aminadab pat zplodil Ná-
- 9 **s** jona. Nájon zplodil Salmona. *Salmon
- 10 **z**plodil Bóza; Raab. A Bóz zplodil Obé-
- 11 **d**a; Rut. Obéd pat zplodil Jesse. *Jesse
- 12 **z**plodil Dawida trále. Dawid pat trál zplo-
- 13 **d**il Esalomanna; z té kteraž [bnla] Krys-
- 14 **t** sowa. *Esalomann zplodil Roboáma.
- 15 **R**oboám zplodil Abiáše. Abiáš zplodil Aju.
- 16 **A** *Aja zplodil Jozafata. Jozafat zplodil Jo-
- 17 **r**áma. Jorám zplodil Owyáše. *Owyáš pat
- 18 **z**plodil Joátama. Joátam pat zplodil Acha-
- 19 **s**a. Ahas zplodil Ezechyáše. *Ezechyáš
- 20 **p**at zplodil Manassesa. A Manasses zplo-
- 21 **d**il Amona. Amó pat zplodil Jomáše. *Jo
- 22 **m**áš pat zplodil Bekonyáše a bratši geho.
- 23 **w** zageri Babilonském. *A pozageri Babi-
- 24 **l**onském/Bekonyáš zplodil Salamele. Sa-
- 25 **l**amel pat zplodil Zorobábele. *A Zorobábel
- 26 **z**plodil Abinda. Abind pat zplodil Eliachi-

E j.

ma

ma. Esackim zplodil Azora. *Azor potom 14
 zplodil Sadocha. Sadoch zplodil Achima.
 Achim pak zplodil Eliuda. *Eliud zplodil 15
 Eleazara. Eleazar zplodil Matana. Matan
 zplodil Jakoba. *Jakob pak zplodil Jozefa 16
 muže marie / z nižto narodil se **GEZES**
 kterž slove Krystus. *A tak wšech rodů od
 Abrahama až do Dawida/bylo rodů čtrná-
 cte. A od Dawida, až do zageři Babilonské-
 ho/rodů čtrnácte. A od zageři Babilonského
 až do Krysta/rodů čtrnácte.

Říman: 1.



Awel služebník Jezukrystů/powro-
 taný Apóstol/oddělený [t kázání]
 Evangelium Božho: *Kterž 2
 zdáwna zaslíbil skrze proroky své
 w Dismých swatých: *O Synu swém zplod- 3
 zeném z semene Dawidowa s strann těla.
 *Kterž prokázáנגest bñi Synem Božím 4
 mecně, podlé Duchy posvěcení / skrze mrt-
 vých wstání / [coriž o] Gežissi Krystu Pánu
 nassem. *Strzeněhož sme přigali milost a 5
 Apóstolstwí, ku poslussenstwí wím, mezy wše-
 mi národny, pro gměno acho: *Znichž n wy 6
 gste powolanj Gežisse Krysta.

Dru

Druhé Keči.

Izai: IX.

2 **M** Ebo lid tento chodě w temnostech
vzti swětko weliké / La bydlichm
w zemi štinu smrti / swětko zast-
3 **E** kni se. * Rozmnožil sy tento ná-
rod / ale nezveličils weselě: a wšak weselisi se
budau před tebau, tak gako se weseli we žni:
4 gako se, radugi tdyž dělji kofisi: * Když gho
břemene geho / a prut ramene geho / hál nášyl-
niša ge polámeš / gako za dnů Wladýášfšch
5 * Když to wšickni bogomšch předěšeni / a
raucha we křwj žbrocena / ano což božeri mo-
6 hlo, y ohněm spáleno. * Nebo dítě narodilo
se nám / Syn dán gt nám: y bude knížetšw
na rameni geho: a nazwáno bude jměno ge-
ho; Předwň, Rádce, Důh, šlyn, Ret vda-
7 mš, Dtec wěčnosti, Kníže pokoe. * K roz-
množowánj [pak] toho knížetšw, a pokoe,
[gemuž] nebude konce, [sedne] na stolicu Da-
uidowě / a na králowštw geho / až ge y w kád
wweđe, a wtrdji w sandu a w sprawedlnosti /
od tohoto času až na wěky: horliwost Hospo-
dina zástupů to wěny.

přijst: VIII.

E ij.

Když

1 **N** Apočátku bylo Slovo/a to Slo-
 2 wo bylo v Boha/a to Slovo byl
 3 Bůh. * Do bylo na počátku v Bo-
 4 ha. * Všechy věcní sřze ně učině-
 5 ny sau/a bez něho nic není učiněno, což věc-
 6 něno gest. * V něm život byl/a život byl
 7 s světlo lidí: * A to světlo w temnostech swi-
 8 tlo: ale tmy ho neobsáhly. * Byl člověk po-
 9 slaný od Boha, gemuž gměno bylo Jan:
 10 * Ten přišel na svědectví/aby svědčil o tom
 11 světle/aby všickni uvěřili sřze něho. * Ne-
 12 byl on to světlo/ ale [přišel,] aby svědectví
 13 vydával o tom světle. * [Ten to] byl to pra-
 14 vě světlo/ kteráž osvěcuje každého člověka
 15 přicházejícího na svět. * Na světě byl/a
 16 svět sřze něho učiněn gest: ale svět ho nepo-
 17 mal: * Do svého vlastního přišel/a vlast-
 18 ní jeho nepřigali ho. * Kterž pak koli přišla
 19 li gea/ dal jim moc Syny Božími býti/ tēm
 20 kterž věřt we gměno geho: * Kterž ne ze tr-
 21 wi, ani z vůle těla, ani z vůle muže, ale z Bo-
 22 ha zplozeni sau. * A Slovo to tělo učiněno
 23 gest/a přebývalo mezy námi. (A widěli sme
 24 slávu geho/ slávu jakožto jednorozeného
 25 od Dce:) vlné milosti a pravdy.

A Na Velikém.

E iij.

O. 16

*vid.
Hus.
Posp.
Posp.
Posp.
Z. l.*

**O Casném rodu Krystowu
z Marye Panny.**

Micha: v.



Je ty Betléme Efrata / galskosi z
gsh neymenssi mezy ushcy Jüd-
skými / z tebe mi wyjde, ten kterýž
má býti Panovníkem w Izraeli
a gehož wychodowé gsau od starodávna, ode
dnů wěčných. * Protož lač jge wnda [w roz- 3
přstění] až by ta kteráž rodi vorodila: mřasť o-
starek bratři geho nawrátí se s hny Izrael-
skými: * Y stane, a pástí bude w sšle Hospo 4
dinowé / a v welebnosti gměna Hospodina
Boha swěho: Y budau bydliť: nebo gš we-
likomocný bude až do končin země.

Lukáš II.



Stalo se w těch dnech / wysšlo i
poručení od Cysáře Augusta /
aby byl popsán wšsecken swěc.
(* To popsání neypřwé stalo se, když wlá 2
darem Syrským byl Syrenpus.) * Y sli 3
wšseckni aby zapsáni byli, gedenkaždy do
swěho mēsta, * W staupil pak y Jozef, 4
od Ga

od Galilee z města Nazaretu do Jüdswa
do města Dawidowa, kteréz slowe Bet-
lém / (proto že byl z domu, a z čeledi Da-
5 widowy.) * Aby zapsán byl s Marygi
zasnauhenau sobě manželkau těhotnau.
6 * Y stalo se když tam byli / naplnili se dno
7 wě aby porodila. * Y porodila Syna swě-
ho prworozeného / a plénkami ho obwinu-
la / a položila geg w geslech: proto že ne-
8 měli mýsta w hospodě. * A pastýři byli w
fragině té ponocugice / a stráž noční drži-
9 ce nad swým stádem. * A an, Angel Pá-
ně postavil se podlé nich / a slawa Páně
10 oswětla ge: y báli se bážnj welikau. * Te-
dy řekl gim Angel; Nebožtež se: nebo an 1249.
zvěstugi wám radost welikau / kteráž bu- 219.
11 de wssemu lidu: * Nebo narodil se wám it. 10.
dnes Spasitel, kterýž gest Krystus Pán, 477.
12 w městě Dawidowě. * A toto wám bu- 94.
de za znamenj: naleznete nemluwnátko
z plénkami obwinuté, ležící w geslech. * A
hned s Angelem zgewilo se množstwi wo-
E iul. uikwa

tjeſtwa nebeſkého, chwálících Boha, a
 iſtauchých; * Slawa na wyſoſtech Bohu/ 14
 a na zemi pokoj lidem dobrá wůle. * Y 15
 ſtalo ſe, gaſz odeſſli od nich Angeli do ne-
 be/ ſe ti paſtýři ſekli weſpolek; Podme aſz
 do Betléma/ a wizme tu wěc kteráž ſe ſta-
 la, o nſz Pán oznamił nám. * Y přišli 16
 chwátagice/ a naleſzli Marygi a Jozeſa/
 y to nemluwnátko ležící w geſlech; * A wi 17
 dēwſſe, rozhlāſſowali coſ gim powědjino
 bylo o tom dětátku. * Y diwili ſe wſſickni 18
 kterž ſlyſſeli o tom, coſ gim mluweno by-
 lo od paſtýřů. * Ale Marya zachowáwa 19
 la wſſecky wěcy tyto, ſklādagich ge w ſrd-
 cy ſwém. * Y nawrátili ſe paſtýři, welebí 20
 ce a chwálíce Boha, ſe wſſeho coſ ſlyſſeli
 a widěli/ taſ gaſz bylo gim powědjino.

A Na Neſpoře.

Židům 1.



Aſtokrát a rozličnými způſoby i
 mluwíwal někdy Bůh Dicām
 ſkrze Proroky: w těchto [paſ]

poſled

posledních dnech mluvil nám skrze Syna
 2 na [svěho,] * Kteréhož ustanovil dědicem
 3 všeho / skrze něhož y věky učinil. * Kte-
 rýžto gsa blesk slávy / a obraz osoby geho
 a držuge všeho slovem mocnosti své /
 očistěm hříchů našich skrze sebe samého
 učiniv / posadil se na pravici velebnosti
 4 nadvýšostech: * Jm důstognějši nad An-
 gely učiněn / čímž vyvýšnějši nad ně
 5 jměno dědicně obdržel. * Nebo kterému
 když Angelů řekl: Syn můj gsy ty / gá
 dnes zplodil sem tebe? A opět: Gá bu-
 du gemu Otceem, a on mi bude Synem?
 6 * A opět, když vřodj přivorozěného na o-
 kršleč země, dj: A klanějte se gemu vši-
 7 ckni Angelé Boží. * A o Angelích žagi-
 stě dj: Kterýž činj Angely své, duchy / a
 8 služebny své, plamen ohně. * Ale k Syn-
 nu dj: Stolicie tvá, ó Bože / na věky vě-
 ků: berla pravosti, [gest] berla kralow-
 9 ství tvého. * Miloval sy spravedlnosti /
 a nenáviděl sy nepravosti: Protož po-

mažal tebe, o Bože, Bůh twůg olegem
 tweselé, nad spolu wčastnyšy twé. * A, Ty to
 Dane, na počátku založil sy zemi / a dyla
 rukau twých gsaue nebesa: * Onae pomí 11
 nau / ty pak zůstawáš: a wšsecka gako rau
 cho zwetšsegí: * A gako oděw swineš ge / 12
 y budaué změněna: ale ty gsy ten tůž / a lé
 ta twa nepřestanau. * A kterému řdy z An 13
 getů řekl: Sed na prawicy mé / dokudž ne
 položím nepřátele twých za podnože noh
 twých? * Zdalž wšsecka negsau služebnj 14
 duchowé / kterjš poshláni bhwagi k službě /
 proty genž magi dědicně obdržeti spasenj.

A Na Beternjm.

IIII Mog: XXIII.



Edy wiam podobenskwj swé, dž 15
 Rekl Balám syn Beorů / rekl muž
 magich oči oteřené: * Rekl sty- 16
 slich wšmlowností Boha / slyně-
 ho / [kterž] zná naučení ney wšlho / a widě
 nj wšemohauchho widi / [kterž] řdnž padne,
 oteřené má oči. * Bžimť geg / ale nemyni: 17
 pohledjm na něž / ale nezbhžka: wygdeť hwě

Na S. Sstěpána.

3da z Jákoba/a powstane berla z Izraele/ke-
ráž poláme Knižata Moabská/a skazj wse-
cky syny Ser.

Na Swat: Sstěpána.

O Zgwenj lidem pobožným
Krysta Pána w geho narozenj.

Na Rannjm.

Izai: XI.

Ale wygdet prautek zc Biz na stránce 31.

Luťas II.

A pastýřj byli zc Biz na strán: 39. w 8.

Na Nesspoře.

Skut: VI a VII.

8 **S**stěpán pař gsa plný wjry a
mocy, činil diwy a zázraky we:
9 **D**ěle w lidu. *Y powstali někteřj
z Efsoly kteraž skauka Libertynských, a
Cyrenensských, a Alexandrynských, a těch
kteřj byli z Cylicie a Azie, hádagjce se s
10 Sstěpánem. *Ale nemohli odolati mou
11 drosti a duchu kterežj mluwil. *Tedy sstě
wi na